

# 자녀 학교 예방접종 부모 동의

Korean

## NSW 주 학교 예방접종 프로그램

### NSW 주 학교 예방접종 프로그램이란 무엇인가?

NSW Health는 국가 보건 의료 연구 협의회(NHMRC)가 청소년들에게 권고한 백신을 학교와 협력하여 학교 기반 예방접종 프로그램을 통해 시행하고 있습니다. 7학년 학생들은 인체 유두종 바이러스(HPV)와 디프테리아-파상풍-백일해(dTpa) 백신을 접종하고, 10학년생들은 수막구균 AXWY형 백신을 접종하게 됩니다. 학부모/보호자들은 자녀의 정기 예방접종에 대한 동의서를 제출해야 합니다. 학교 예방접종에 대한 상세 정보는 다음 웹사이트에서 확인할 수 있습니다: [health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://health.nsw.gov.au/schoolvaccination)

### 자녀의 학교 예방접종 동의 방법

본 NSW주 학교 예방접종 프로그램 포털을 이용하여 학부모/보호자들이 자녀의 정기 예방접종에 대한 동의서를 온라인으로 제출할 수 있습니다. 자녀가 다니는 학교에서 포털 링크를 제공해 줄 것입니다. 인터넷 연결이 가능한 모든 기기를 통해 본인의 ServiceNSW 계정을 이용하여 로그인할 수 있습니다. 온라인 보안 요건을 충족하기 위해 본인과 자녀의 메디케어 카드 번호를 입력해야 온라인 제출이 가능합니다. 본인이나 자녀에게 메디케어 카드가 없는 경우, 자녀의 학교에 서면 동의서를 요청하여 동의서를 제출할 수 있습니다.

### 동의 절차 개요

1. **NSW 학교 예방접종 프로그램 포털** 링크에 접속하고, 본인의 기존 ServiceNSW 계정에 로그인 하십시오. 이 계정은 운전 면허증 갱신에 사용하는 계정과 동일한 것입니다. ServiceNSW 계정이 없는 경우, [ServiceNSW](#) 를 참고하여 계정을 만들면 됩니다.
2. ServiceNSW 계정에서, 요건에 따라, 개인 정보를 업데이트하거나 확인하십시오.
3. 다음과 같이 자녀의 학교 예방접종 동의서를 작성하십시오.
  - a. 자녀의 개인 정보를 입력한다
  - b. 본인과 자녀의 메디케어 카드 상세 정보를 입력한다
  - c. 연계된 학부모 정보지를 읽어 본다
  - d. 동의에 표시한다

## 본 문건에 포함된 정보:

1. [NSW 주 학교 예방접종 프로그램 포털 로그인 방법](#)
2. [자녀 학교 예방접종 동의 방법](#)
3. [동의 철회 방법](#)
4. [자녀의 개인 정보 편집 방법](#)
5. [본인의 개인 정보 편집 방법](#)

### 주요 정보



본 정보지를 다른 언어로 보시고자 할 경우 [NSW School Vaccination Program](#) 홈페이지를 방문하시기 바랍니다.

## NSW 주 학교 예방접종 프로그램 포털 로그인 방법

### 주요 정보

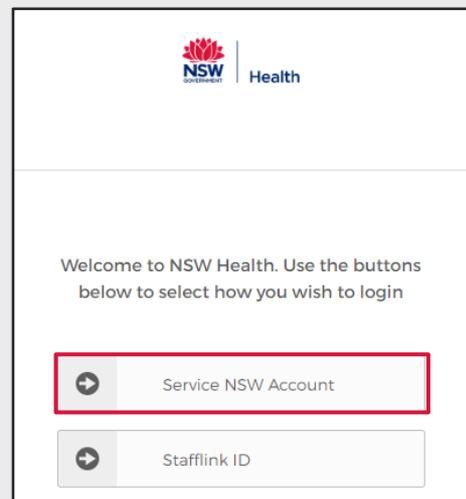


NSW 주 학교 예방접종 프로그램 포털에 접속할 때는 Google Chrome  브라우저를 이용하는 것이 더 좋습니다.

1. NSW Health 링크에서 **Service NSW Account** 를 클릭하십시오.

*MyServiceNSW Account Log in* 페이지가 뜰 것입니다

**주의사항:** Service NSW 계정이 없는 경우, [등록을 위해 여기를 클릭](#) 하시기 바랍니다.



2. 로그인 화면에서 본인의 MyServiceNSW 계정 상세 정보를 입력하십시오.

- a. 이메일 주소를 입력한다
- b. 비밀번호를 입력한다
- c. Continue 를 클릭한다

Complete your profile (신상 정보 입력하기) 페이지가 뜰 것입니다

3. Parent/Guardian Details 섹션에서 요구되는 모든 정보를 업데이트 하십시오.

다음 정보는 편집할 수 있습니다:

- Given Name (이름)
- Family Name (성)
- Sex (성별)
- Date of birth (생년월일)
- Contact numbers (연락 번호)

4. Your Medicare Details 섹션에서:

- a. 본인의 Medicare 번호를 입력하십시오.
- b. Individual reference number 를 입력하십시오.

5. **Confirm** 을 클릭하십시오.

*The NSW School Vaccination Program 홈페이지 화면이 뜰 것입니다*



자녀 학교 예방접종 동의 방법

1. NSW 주 학교 예방접종 프로그램 홈페이지에서 **Provide consent** 를 클릭하십시오.

*학교 예방접종 동의서 양식 화면이 뜰 것입니다*

More information about the NSW School Vaccination Program is available at [NSW Health](#) or by calling your local public health unit on 1300 066 055

**Provide consent**

2. School Clinic 섹션에서:

- a. 자녀의 **학교**를 선택하십시오.  
그리고
- b. **School Year (학년)** 를 선택하십시오.

A screenshot of the 'School Clinic' section of the website. It contains a search bar with the text 'Georges River College Penshurst Girls Ca | Penshurst | 2222'. Below the search bar, there are two radio buttons for 'School Year': 'Year 7' (which is selected) and 'Year 10'. Red circles with letters 'a' and 'b' are placed next to the search bar and the 'Year 7' radio button respectively.

3. Your Child's Details 섹션에서:

- a. 자녀의 **Given Name (이름)**을 입력하십시오.
- b. 자녀의 **Family Name (성)**을 입력하십시오.
- c. **Sex (성별)**를 선택하십시오.
- d. **Indigenous status (원주민 지위)**를 선택하십시오.
- e. 자녀의 **date of birth (생년월일)**를 일-월-년 순으로 입력하십시오.

### Your Child's Details

\* Given Name

\* Family Name

\* Sex

\* Indigenous status

\* Date of birth (e.g. 31-01-2021)

4. Parent/Guardian Details 섹션에서, **Relationship to student (학생과의 관계)**를 선택하십시오.

### Parent/Guardian Details

\* Relationship to student

Given Name

Family Name

Mobile number

Best alternate number

5. Home Address 섹션에서, 자녀의 **주소**를 입력하십시오.

### Home Address

Please start typing your address below

[I can't find the address](#)

6. Child's Medicare Details 섹션에서:

- a. 자녀의 **Medicare 번호**를 입력하십시오.
- b. 자녀의 **Individual reference number**를 입력하십시오.

### Child's Medicare Details

Your child's Medicare number will be used to match your child's vaccination records on the Australian Immunisation Register (AIR). If your child has their own Medicare card use this rather than the family one.

\* Medicare card number (10 digits, no space)

\* Individual reference number (IRN)

## 7. Parent Information Sheet

(학부모 정보지)를 클릭하여 예방접종의 혜택과 위험에 대해 읽어 보십시오.

브라우저 탭을 새로 열면 Parent Information Sheet 와 Privacy Statement (개인정보 보호 안내문)이 뜰 것입니다.

### Step 2 of 3: Read Parent Information Sheet

Please open and read the Parent Information Sheet below to understand the benefits and risks of vaccination. You will be asked to declare that you have read and understood the Parent Information Sheet.

A Privacy Statement that describes how your personal information will be stored and used is also included.

-  Parent information
  - Parent Information Sheet - Year 7**
  - [Information in other languages](#)
  - [Privacy statement](#)

8. 확인 설명문을 선택하여 읽고 다음 사항을 확인하십시오:

- Parent Information Sheet 을 읽고 이해하였다
- Privacy Statement 을 읽고 이해하였다
- 자녀가 열거된 의료 상황에 전혀 해당되지 않는다

I, Jason Green

- \* Declare that I have read and understood the information in the Parent Information Sheet regarding the benefits and possible side effects of Human Papillomavirus (HPV) and Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) vaccines and note that I can withdraw consent at any time
- \* Declare that I have read and understood the Privacy Statement and I understand that my and/or my child's personal information (including health information) may be disclosed in certain circumstances as set out in that Privacy Statement
- \* Declare to the best of my knowledge that my child:
  - Has not had an anaphylactic reaction following any vaccine
  - Does not have an anaphylactic sensitivity to any of the vaccine components listed in the Parent Information Sheet
  - Is not pregnant

## 주요 정보



자녀가 열거된 의료 상황 중 어느 하나에라도 해당되는 경우, 예방접종을 받기에 적합하지 않을 수 있으므로, 의료 자문을 받아야 합니다.

## 9. Consented Vaccines (동의된

백신) 섹션에서, 동의하는 백신을 표시하십시오.

**주의사항:** 자녀의 백신 접종을 위해서는 반드시 동의가 필요합니다. 18 세 이상의 학생들은 스스로 동의할 수 있습니다.

**주의사항:** 자녀가 이미 HPV 백신 (1 차)을 접종하였다면 **Previously vaccinated for Human Papillomavirus (HPV) vaccine Dose 1** 체크 박스를 선택하시고, 백신 접종일을 입력하십시오.

### Consented Vaccines

I, Jason Green, give consent for my child Test Green, to receive a one-dose course of the Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) vaccine

I, Jason Green, give consent for my child Test Green, to receive a two-dose course of the Human Papillomavirus (HPV) vaccine

Previously vaccinated for Human Papillomavirus (HPV) vaccine Dose 1

10. Additional comment 란에 학교가 알아야 할 추가 사항을 입력해 주십시오.

### Additional Comment

11. Next 를 클릭하십시오.

Next

입력한 모든 정보가 저장되었고,  
동의를 기록되었습니다

12. 주요 정보를 확인할 수 있도록 **Consent Recorded (기록된 동의)** 페이지 화면이 뜰 것입니다. 동의서 사본이 작성자에게 이메일로 전달될 것입니다.



### Consent Recorded

Thank you for providing consent for Stephanie Green to be vaccinated through the school vaccination program.

Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa)  
Human Papillomavirus (HPV)

You will shortly receive an email confirming that you have given consent. You will then receive emails after each vaccine dose has been given.

Parents can request a copy of their child's AIR Immunisation History Statement at any time (before their children turn 14 years of age) using their Medicare online account through MyGov (my.gov.au), using the Medicare Express Plus App (humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) or by calling the AIR General Enquiries Line on 1800 653 809.

Return to home

Provide consent for another child

13. 다른 자녀를 위한 동의서 작성이 필요한 경우 **Provide consent for another child** 를 클릭하십시오.

*새로운 School Vaccination Consent Form 화면이 뜰 것입니다*

본 안내문의 2-10 단계 작성법을 따라 양식을 작성하십시오.



14. 학교 예방접종 프로그램 홈페이지로 다시 돌아가려면 **Return to home** 을 클릭하십시오.

*School Vaccination Program 홈페이지 화면이 뜰 것입니다*



## 동의 철회 방법

1. NSW 학교 예방접종 프로그램 홈페이지에서 **Edit consent** 를 클릭하십시오.

*Manage consent 양식 화면이 뜰 것입니다*

**Manage consent**

Stephanie Green [Edit information](#)

School  
Georges River College Penshurst Girls Ca

Future vaccine consent(s) [Edit consent](#)

2. Manage consent 양식에서 동의 철회와 관련된 **체크박스**를 클릭하십시오.

추가적인 사항이 있는 경우, Additional Comment란에 입력해 주십시오.

**Edit Consent**

I, Jason Green, give consent for my child Stephanie Green, to receive a one-dose course of the Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa) vaccine

Give consent  
 Withdraw consent

I, Jason Green, give consent for my child Stephanie Green, to receive a two-dose course of the Human Papillomavirus (HPV) vaccine

Give consent  
 Withdraw consent

Additional Comment

3. 관련된 **Parent Information Sheet** 를 클릭하여 백신의 혜택과 위험에 대해 읽어 보십시오.

*브라우저 탭을 새로 열면 Parent Information Sheet 화면이 뜰 것입니다*

Please open and read the Parent Information Sheet below to understand the benefits and risks of vaccination. You will be asked to declare that you have read and understood the Parent Information Sheet.

A Privacy Statement that describes how your personal information will be stored and used is also included.

**i** Parent information  
[Parent Information Sheet - Year 7](#)  
[Information in other languages](#)  
[Privacy statement](#)

4. **Confirm** 을 클릭하십시오.

**Confirm**

*The Manage consent 페이지 화면이 뜰 것입니다*

**5. 동의 상태가 이제 Consent (동의 철회)로 표시될 것입니다.**

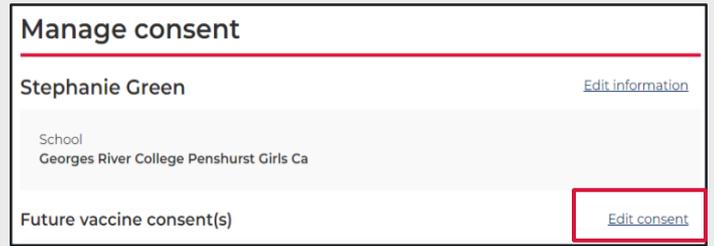
**주의사항:** 자녀의 학교 예방접종을 위해서는 반드시 동의가 필요합니다. 이제 동의가 철회되었으므로, 자녀는 예방접종을 받지 않을 것입니다.

<b>Stephanie Green</b> <a href="#">Edit information</a>	
School Georges River College Penshurst Girls Ca	
<b>Future vaccine consent(s)</b> <a href="#">Edit consent</a>	
Vaccine Diphtheria-Tetanus-Pertussis (dTpa)	
Dosage 1 Dose	
Consent status Consent withdrawn	
Vaccine Human Papillomavirus (HPV)	
Dosage 2 Doses	
Consent status Consent withdrawn	

## 자녀의 개인 정보 편집 방법

1. NSW 학교 예방접종 프로그램 홈페이지 Manage consent 섹션에서 **Edit information** 을 클릭하십시오.

*Edit information* 양식 화면이 뜰 것입니다



**Manage consent**

Stephanie Green [Edit information](#)

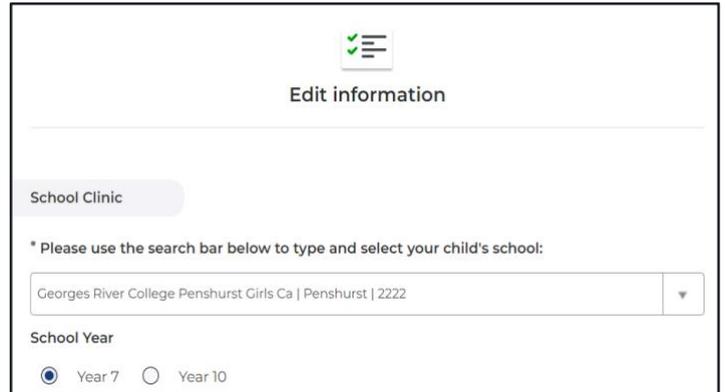
School  
Georges River College Penshurst Girls Ca

Future vaccine consent(s) [Edit consent](#)

2. **Edit information** 양식에서 관련 정보 란을 업데이트하십시오.

편집 가능한 정보:

- School (학교)
- School Year (학년)
- Given Name (이름)
- Family Name (성)
- Sex (성별)
- Indigenous status (원주민 지위)
- Date of birth (생년월일)
- Parent Details: Relationship to student (부모 상세 정보: 학생과의 관계)
- Home address (주택 주소)
- Medicare details (메디케어 정보)



**Edit information**

School Clinic

\* Please use the search bar below to type and select your child's school:

Georges River College Penshurst Girls Ca | Penshurst | 2222

School Year

Year 7  Year 10

3. **Confirm** 을 클릭하십시오.

*수정 내용이 저장되었으며, Manage consent 페이지 화면이 뜰 것입니다*



Confirm

## 본인의 개인 정보 편집 방법

1. NSW 학교 예방접종 프로그램 홈페이지에서 **Your Name** 을 클릭하고 **Update My Personal Details** 를 선택하십시오.

*Please Update Your Personal Details As The Parent or Guardian 페이지 화면이 뜰 것입니다*



2. **Please Update Your Personal Details As The Parent or Guardian** 양식에서 관련 정보란을 업데이트하십시오.

편집 가능한 정보:

- Given Name (이름)
- Family Name (성)
- Mobile number (휴대전화 번호)
- Best alternate number (차선 연락 번호)



**Please Update Your Personal Details As The Parent Or Guardian**  
If you are 18 years or over and consenting to your own vaccination, please provide your own personal details

* Given Name (Parent / Guardian)	* Family Name (Parent / Guardian)
<input type="text" value="Jason"/>	<input type="text" value="Green"/>
Mobile number	Best alternate number
<input type="text"/>	<input type="text"/>

3. **Confirm** 을 클릭하십시오.

*수정 내용이 저장되었으며, Manage consent 페이지 화면이 뜰 것입니다*

